

HOTARIRE 79 din 16/03/2000

PRIVIND APROBAREA UNUI ACORD DE COOPERARE INCHEIAT INTRE
MUNICIPALITATEA BUCURESTI

EMITENT : Consiliul General Al PMB

CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI

BUCURESTI

HOTARARE

privind aprobarea unui protocol de cooperare,

incheiat de Municipality Bucaresti

Avand in vedere existenta bunelor relatii dintre Municipiul Bucaresti si principalele capitale si orase ale lumii, precum si necesitatea dezvoltarii acestor relatii in domeniul administratiei publice locale, mai precis in domeniile economic, social si cultural;

Tinand seama de propunerea Primarului General al Municipiului Bucaresti si de prezenta in Capitala Romaniei a unor delegatii ale Primariilor oraselor cu care Municipality Bucaresti a incheiat acorduri si protocoale;

Avand in vedere Raportul de Specialitate al Directiei Relatii Internationale;

Vazand avizele comisiilor de specialitate ale Consiliului General al Municipiului Bucaresti;

In baza art.1 din Hotararea Consiliului General al Municipiului Bucuresti nr.120/08.08.1999 prin care se imputerniceste Primarul General al Capitalei sa negocieze acorduri de cooperare cu reprezentanti ai administratiilor locale din tara si din strainatate;

In temeiul art.20 (2) lit."x" art.28 (1) si art.44 alin.(2) din Legea privind administratia publica locala nr.69/1991, republicata,

CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCURESTI

HOTARASTE:

Articol unic - Se aproba Protocolul de infratire si cooperare intre orasele Bucuresti, capitala Romaniei si orasul Ottawa, capitala Canadei, anexat, incheiat de Municipalitatea Bucuresti in anul 1999.

Primarul general al Municipiului Bucuresti va depune diligentele necesare pentru realizarea acestei cooperari

Contrasemneaza

PRESEDINTE DE SEDINTA,

SECRETAR AL MUNICIPIULUI

BUCURESTI,

Radu Florinel Dumbraveanu

Drd.Anton Petrisor Parlagi

Bucuresti, 16.03.2000

Nr.79

**Anexa la H.C.G.M.B.
nr.79/16.03.2000**

**PRIMARIA
MUNICIPIULUI
BUCURESTI**

CITY OF VILLE D'OTTAWA

ACORD DE INTELEGERE SI COOPERARE RECIPROCA

intre

Orasul Bucuresti, capitala Romaniei

si

Orasul Ottawa, capitala Canadei

*Orasele Bucuresti si Ottawa, bazandu-se pe prietenia existenta dintre cele doua
natiuni,*

Dornice sa descopere domenii de interes reciproc si sa promoveze schimbul si cooperarea reciproca si avand in vedere dorinta de prosperitate si dezvoltare sustinuta a celor capitale, orasele Bucuresti si Ottawa sunt de acord sa accepte urmatorul acrd, convenindu-se urmatoarele:

1. Bucuresti si Ottawa sunt de acord sa promoveze programe privind schimbul de experienta in domeniul administratiei publice locale, care includ dar nu vor limita cooperarea privind relatiile internationale, planificarea urbana, protectia mediului, planificarea infrastructurii relativ la sistemul de furnizare a apei si sistemul de canalizare, cat si managementul municipal utilizand o tehnologie noua cum ar fi sistemele geografice informationale.

2. Sa faciliteze vizite reciproce de specialisti si delegatii considerate esentiale pentru transferul efectiv si eficient de idei, metode manageriale si informatii necesare intelegrii mai bune privind experientele fiecarui oras.

3. Pe viitor, se preconizeaza cercetarea zonelor specifice, scopurile si metodele pentru raspandirea si strangerea schimburilor in domeniul cultural, artistic si educational.

4. Cele doua orase vor cauta posibilitati privind schimbul de informatii si de experiente in implementarea obiectivelor pe Agenda secolului 21, care a rezultat din Conferinta la nivel inalt de la Rio 92.

5. Planificarea si procedurile pentru programele de schimb pentru anul urmator vor fi decise in fiecare an prin discutii specifice intre cele doua orase.

6. Prezentul Acord nu va afecta in vreun fel schimburile nici unuia dintre orase cu un alt oras si nu va acorda vreun statut specific sau legal sau orice alte drepturi nici unuia

dintre orase.

7. Acest Acord va intra in vigoare de la data semnarii acestuia.

Redactat la Bucuresti, la 22 februarie 1999, in patru exemplare in limbile Romana si Engleza, cate doua exemplare pentru fiecare parte, ambele versiuni avand aceeasi valoare.

VIOREL LIS

RON KOLBUS

Primar General al Municipiului

pentru/Primar al orasului Ottawa

Bucuresti

Romania

Canada